

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes des Vosges (chV)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Jean Lanher / David A. Trotter

ChV0030

| |
|------------------|
| Édition critique |
|------------------|

1254, 25-31 mars ou 1255 (n. st.), 1-24 mars

Type de document: charte: donation

Objet: Donation au prieuré de Saint-Pierre de Relanges, par Aubert, sire de Darney, d'une carte de cire à recevoir chaque année à la Saint-Rémi, de la mairie de Nonville, à charge pour les moines de célébrer annuellement, le troisième jour après la Toussaint, l'anniversaire du donateur.

Support: Parchemin jadis scellé sur simple queue.

Lieu de conservation: Archives départementales des Vosges, VIII H 4 (fonds du prieuré de Relanges).

Verso: Li lettre dou signor de Darney d'une quarte de cire à Nonville (XIV^e s.).

Transcription de la charte

1 Ju, Aubers, sires de Darney, **2** fas ai savor ai tous ces qui ces
lattes varunt et orunt **3** que j'ai \2 donné et otrié et Deu et saint
Pirre et ai lai maissum de Relenges, em almogne ^[1] \3 perpetuel ^[2],
une carte de cire et resoure chesqum am, ai lai feste saint Remey,
em \4 lai marie de Nonville; **4** et quiquiunques soit maires de
Nonville, il doit randre salle \5 carte de cire ai lai Saint Remey ai lai
maissum de Relenges. **5** Et li seignor \6 de Relenges doit faire tiers
jors aiprés ^[3] lai Tousseins l'anneversare por moi. **6** Et em \7
tesmognage de ceste chose, ju, Aubers, sires de Darney, ai sallé ces
presantes lattes \8 de mon sel. **7** Çou fui fait l'am que li-meliars
corroit par mil et ·CC. et ·LIIII. \9 ans, em moix de mars.

Notes de transcription

^[1] Le scribe avait écrit par erreur: *almogmone*.

^[2] Ainsi coupé: *perpetuel*.

^[3] Ainsi coupé: *aipres*.